

UNGERSHEIM

Les anniversaires du mois

- A UNGERSHEIM**
70 ans : Jean-Marie Doenlen, le 29.
72 ans : Annette Boesch née Romann, le 17.
74 ans : Anselme Haefflinger, le 12 ; Nicole Konteczny née Schuller, le 19 ; Germaine Ruolt née Graff, le 28.
75 ans : Roger Minery, le 11.
77 ans : Denise Burgy née Higelin, le 16 ; Marie-Rose Metzger née Schaeffert, le 29.

18 : Hélène Kusen née Czryz, le 20.

78 ans : André Crusot, le 4 ; Camille Moyses, le 11.

80 ans : Marie-Irma Wagner née Taesch, le 14, 84 ans : Marie-Joséphine Schoenn née Dubich, le 5.

86 ans : Anne Schaedelen née Wehzaepflen, le 25 ; Carmen Ehrlich née Laval, le 29. **89 ans :** Martin Rumbach, le 4.

WITTENHEIM

Les anniversaires du mois

- 93 ans :** Wanda Biengarth-Konopinski, le 6.
92 ans : Lucie Florean-Candusso, le 1er ; Hélène Koelsch-Piequet, le 25 ; Frieda Meyer-Fliegenwald, le 29.
90 ans : Marthe Sick-Fritschy, le 29.
89 ans : Hélène Cezard-Kirschner, le 9 ; Antoine Piccin, le 16.
88 ans : Marthe Hassler-Bauer, le 11 ; Jeanne Weckerlin, le 9 ; Georgette Wenger-Schuster, le 13.
87 ans : Odile Bottaender-Bihler, le 18 ; Yvonne Buesserler-Brehm, le 19 ; Gwidon Muller, le 28 ; Jacqueline Weber-Fehr, le 13 ; Georgette Weeber-Fritsche, le 14.
86 ans : Yvonne Ceccaroni-Beck, le 26 ; Anneliese Charlet-Reinert, le 30 ; Emille Dagon-Wira, le 3 ; Joséphine Mery-Ricci, le 13.
85 ans : Marie Heck-Raber, le 7 ; Karl Jensen, le 7 ; Victorie Keller-Muesser, le 24 ; Andriée Korn-Lamble, le 5 ; Robert Muth, le 8.

Jensen-Barche, le 5 ; Jeanne Ligier-Thole, le 29 ; Jean-Jacques Scherrer, le 15.

76 ans : Bernard Bannwarth, le 25 ; Yvette Bauer-Kuntzelmann, le 12 ; Jeanne Birling-Billig, le 8 ; Filomena Colombo-Pappalardi, le 10 ; Yvette Kos-Ilntz, le 29 ; Liliane Ochs-Piequet, le 26 ; Armelle Poimmi-Celi, le 20 ; Gunsepe Prete, le 20 ; Carmen Riffenach-Tavemano, le 30 ; Richard Schatt, le 3 ; Marthe Schneider-Linder, le 12 ; Jeanne Schrambacher-Wisz, le 4 ; Marie Wette-Scherer, le 18.

75 ans : Bernadette Benedet-Dahlen, le 19 ; Maydar Celebi, le 1er ; Nigar Celebi Dag, le 8 ; Irma Clementz-Keller, le 16 ; Edda Dintzer-Tonutti, le 19 ; Christine Hessmann-Bode, le 6 ; Joseph Munch, le 3 ; Thérèse Perrin-Klein, le 12.

74 ans : Raymonde Bauer-Blument, le 1er ; Roland Betty, le 21 ; Raymond Burgermeister, le 7 ; Gérard Furing, le 22 ; Jacqueline Kempf-Meyer, le 13 ; Rodolphe Pietras, le 16 ; Raymonde Szvornach-Krnl, le 17

STAFFELFELDEN-WITTELSHEIM Au Centre de Loisirs Utiles

Le nouveau comité en place

Lors de l'assemblée générale du Centre de Loisirs Utiles de Staffelfelden/Wittelsheim, Marc Jeunesse avait annoncé qu'il quitterait la présidence. Après 46 années au CLU et 11 de présidence, il a émis le souhait de prendre du recul, tout en restant membre.



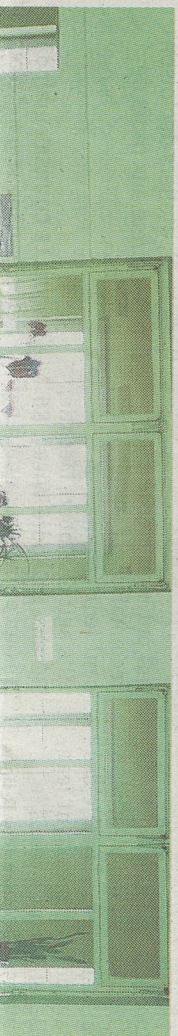
Marc Jeunesse passe le flambeau à Bernard Mainier. P. FOTO DNA

Le nouveau comité
 président Bernard Mainier, 1er vice-président Edmond Muth, 2^e vice-président Frédéric Schubnel, secrétaire Gabrielle Maletka, secrétaire adjoint

Thierry Lapp, trésorier Serge Hadey, trésorier adjoint Hubert Johannmann, assesseurs Casimir Dudaczak, Pierre Killher, Jean-Claude Marty et Jean-Pierre Strich. ■

JPH

Président de la délégation régionale de la « Renaissance Française », Albert Durr était récemment à l'école Bastian de la cité Jeune-Bois pour y remettre des



Pour la francophonie

WITTENHEIM Ecole Bastian à Jeune-Bois

Staffelfelden Toucher du bois



Démonstration de tournage par le maître ou comment s'initier et se perfectionner au maniement de la « gouge ».

Photo G.B.

titre, se parer du titre d'expert pédagogue en la matière.

Les neuf apprentis tourneurs ont ainsi confectionné, vendredi dernier, une assiette creuse de 220 mm ainsi qu'un bol, et samedi une petite boîte avec un couvercle.

Dimanche et lundi étaient deux journées de perfectionnement pour sept tourneurs confirmés qui ont su profiter des conseils avisés du maître. À noter que les prochains stages auront lieu en novembre 2013. Les inscriptions sont déjà en cours et de plus amples renseignements seront donnés au 03.89.55.21.77

Portes ouvertes le 2 juin

Par ailleurs le Clu bois et fer

ouvrira ses portes dimanche 2 juin, de 10 h à 18 h. Au programme : présentation des locaux, des animateurs, et démonstrations sur machines dans la menuiserie, la marqueterie 3D, les tableaux en reliefs, le tournage sur bois, mais aussi dans l'atelier fer avec ses spécialités et celui de l'art du verre avec Tiffany.

De multiples créations seront présentées au public et certaines mises en vente. Une visite du Clu permettra de constater le professionnalisme et la fonctionnalité de la structure.

Elle éveillera peut-être des vocations chez les amateurs bricoleurs soucieux de confectionner eux-mêmes des réalisations pour leur habitation, ou tout simple-

ment pour le plaisir.

Le Clu Staffelfelden-Wittelsheim compte actuellement plus de 200 membres dont une bonne partie de femmes, et propose une initiation ou un accompagnement à toute personne désirant rejoindre ses rangs.

Ce sera l'occasion lors de ces portes ouvertes, qui proposeront en plus une restauration et une buvette toute la journée, ainsi qu'un repas de midi à 8 € (côtelettes ou grillades-frites). Un détour s'impose

G.B.

■ **Y ALLER** Portes ouvertes au Clu bois et fer, 51 rue Cendrillon à Staffelfelden, dimanche 2 juin de 10 h à 18 h.

Réservation pour le repas et renseignements au 03.89.55.21.77.

THA06

Journal l'Alsace du 23/5/2013

Les aînés dévoilent leur créativité

L'exposition « Nos aînés ont du talent » a été initiée en 2009 par la Maison de vie Apalib' de la Ville de Rixheim. La troisième édition, avec une cinquantaine d'exposants, confirme l'intérêt que suscite cet événement. « Au départ, nous avons souhaité donner aux artistes participant aux activités l'occasion d'exposer, puis nous avons étendu la manifestation », observe Nathalie Baumann, coordinatrice de la Maison de vie.

Ainsi se sont ajoutés l'ACPE (Association culturelle du parc d'Entremont), la Maison du temps libre, le Cercle des arts et quelques individuels, offrant une belle diversité. Peinture à l'huile ou acrylique, aquarelles, sculpture, poterie, raku, céramique, photo côtoient broderie, patchwork et autres créations. « Cette année, nous

avons aussi invité le Centre de loisirs utiles de Staffelfelden à venir présenter, avant sa journée portes ouvertes en juin, une partie de ses propositions, l'art du verre Tiffany et le tournage sur bois », ajoute Nathalie. Bonne idée, à voir le nombre de personnes, des messieurs surtout, qui se pressent devant la machine à bois, admirant le savoir-faire habile du moniteur.

Plus loin, l'une des exposantes, tout en bavardant avec une amie, découpe et épingle minutieusement de petites pièces, fraises et gâteaux au chocolat en tissu, aussi appétissants que des vrais. Preuve, si besoin était, que la création est avant tout une passion.

Catherine Ruff

■ Y ALLER Aujourd'hui de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h à la Commanderie, 28 rue Zuber à Rixheim.



Les démonstrations de tournage sur bois suscitent beaucoup d'intérêt.

Photo C. R.

Portes ouvertes



Le tournage sur bois, une des activités phares du CLU qui ouvrira ses portes le 2 juin prochain. PHOTO DNA

Le dimanche 2 juin, le CLU (Centre de Loisirs Utiles) de Staffelfelden ouvre ses portes au public de 10 à 18h, rue Cendrillon dans la cité Rossalmend.

A cette occasion le public pourra découvrir les activités proposées tout au long de l'année. Le bois, le fer, mais aussi la marqueterie 3D ou l'art sur verre, permettent aux membres de réaliser des objets utiles ou de décoration avec l'aide de moniteurs expérimentés.

Le CLU propose également des stages, comme récemment, le tournage sur bois, dirigé par Philippe Bourgeat, depuis plusieurs années.

Lors de ces portes ouvertes, le public pourra également se restaurer avec un menu à 8€ (côtelette ou merguez frites salade).

JPH

► Pour tous renseignements :
03 89 55 21 77.

DNA

23-05-2013

Staffelfelden Des grumes sciées



Une scie mobile est venue de Bruebach pour transformer les grumes.

Photo Véronique Stoeferlé

Déploiement d'envergure deux jours durant au CLU (centre de loisirs utiles) de Staffelfelden où un camion avait déposé près de 25 m³ de grumes commandées à l'ONF, issues de la forêt de Bollwiller et Staffelfelden, qu'il fallait scier. Une équipe de 25 membres bénévoles du CLU avaient accepté de venir donner de leur temps pour transformer les grumes en bois utilisable.

C'est une scie mobile venue de Bruebach qui a fait le travail, transformant la grume en de fines et longues planches de 3 ou 4,5 centimètres d'épaisseur. Le dessus de la grume restant est conservé et sera notamment utilisé dans l'atelier de tournage. Les

25 m³ de départ sont ainsi devenus 16 m³ de bonnes planches, en chêne, frêne ou encore charme. L'écorce a été enlevée de chaque planche, car c'est en effet par l'écorce que se développe le ver du bois. Une fois mises à nu, les planches ont rejoint l'arrière du CLU, leur lieu de stockage, pour un savant empilage. Elles y resteront de 3 à 5 ans avant d'être utilisées par les membres du CLU pour être transformées en tabouret, maison à oiseau, bols, objets décoratifs et autres.

Un prochain atelier de tournage sera organisé en mai prochain. Pour tout renseignement et inscription, CLU au 03.89.55.21.77.

STAFFELFELDEN

Initiation au tournage sur bois avec le CLU

Un stage de premier niveau de tournage sur bois, animé par Philippe Bourgeat, expert national de cet art, s'est déroulé le week-end dernier au centre de loisirs utiles (CLU) Bois et fer de Staffelfelden.

Les stages de tournage sur bois organisés depuis des années par le comité du CLU (centre de loisirs utiles), son président Bernard Maier et le spécialiste local Pierre Kirchoffer, font le plein à chaque fois. Les places sont limitées au nombre de tour à bois disponibles.

Cette année, huit stagiaires, dont trois dames, ont participé à la session de premier niveau, samedi et dimanche derniers. À noter que le niveau 3, pour les tourneurs confirmés, a eu lieu dans la foulée, lundi et mardi.

Pas facile de réussir du premier coup !

Philippe Bourgeat, expert national et directeur de publication de la revue *Couleurs Bois*, a mis tout son savoir-faire à la disposition des stagiaires qui, pour l'occasion, avaient à réaliser une assiette, un bol et une bonbonnière.

Apprendre à creuser le bois à l'aide de gouges, de bédanes à usiner et d'autres outils n'est pas facile pour des débutants. Il faut acquérir les premiers rudiments du métier, mais également l'assurance et le doigté pour ne pas se tromper. Une seule pression trop forte et il faut recommencer. Sont compris dans le sta-



L'envie d'apprendre et la passion du bois des apprentis tourneurs faisaient plaisir à voir.

Photo L'Alsace/6.B.

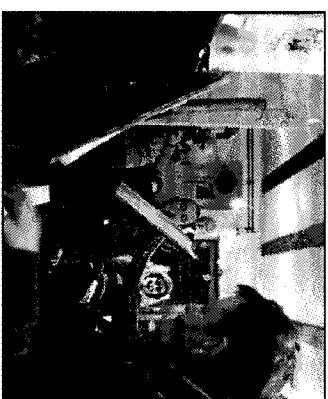
ge : la machine, la matière, les outils, mais aussi les boissons et une petite restauration, pour ajouter la convivialité nécessaire à une bonne ambiance de travail. Un cycle de trois stages (premier, deuxième et troisième niveau) est programmé. Le deuxième se déroulera, tous les jours au CLU, au printemps 2015.

Fort de 210 membres dont 35 da-

mes, l'association propose à ses adhérents des ateliers menuiserie, travail du fer, marqueterie 3D, vitraux Tiffany, home déco... le tout dans un cadre bien équipé et chaleureux. L'expérience des anciens et la présence d'un moniteur diplômé ne sont pas de trop pour veiller à la bonne utilisation des machines professionnelles et surtout, à la sécurité. Avis aux bricoleurs et amateurs

de créations personnelles... À noter que le CLU Bois et fer organise aussi des animations et des expositions, dont le marché de Noël qui aura lieu les 6 et 7 décembre. En outre, le CLU participe activement à l'animation de la ville, en partenariat avec l'OMSC.

G. B.



Eric Lotz : un artiste qui « vivait » sa musique. Archives

Eric Lotz, pianiste de jazz, est décédé en octobre. Il s'Uffholtz où il a mené les café-concerts et y a laissé de fortes. Ce samedi 22 novembre à 20 h 30 le café A l'abri proposera un concert de jazz pour se souvenir de ce grand Eric Lotz (Luc Marin au piano, Sylvain Scherrer Daniel Notter à la batterie).

Daniel Notter et Sylvain Scherrer ont beaucoup joué avec Eric Lotz. Pour ce concert, les musiciens ont préparé des standards de jazz et feront découvrir des compositions inédites de Luc Marin.

VALIER Samedi 22 novembre à 20 h 30 au café A l'abri, 1 rue

WATTWILLER

Calendrier des pompiers avec détecteur de f



Alsace du 19/5/2016

Les élus de Wittelsheim en visite aux loisirs utiles



Les élus de Wittelsheim et les dirigeants du Centre de loisirs utiles de Staffelfelden, à l'atelier du bois, en compagnie du moniteur salarié.

Photo L'Alsace/G.B.

Yves Goepfert, le maire de Wittelsheim, accompagné de quatre adjoints et adjointes, a visité récemment le CLU bois et fer (Centre de loisirs utiles) de Staffelfelden. Ils ont été accueillis par Bernard Mainier, le président du CLU de Staffelfelden-Wittelsheim, pour une visite guidée de la structure.

L'atelier fer est animé par Ferdinand. Sur les 200 membres de l'association, c'est l'activité qui compte le plus de femmes. Des trois CLU en activité dans le Bassin potassique, héritiers de la période minière, à Bollwiller, Wittenheim et Staffelfelden, ce dernier est le seul à proposer un atelier fer. Le CLU de Wittelsheim, qui était installé à l'arrière de l'ancienne cantine des mines à Amélie, a rejoint

celui de Staffelfelden il y a dix ans, pour s'installer rue Cendrillon. Auparavant, le CLU se trouvait derrière l'ancienne MJC.

La visite s'est poursuivie à l'atelier bois, en compagnie du moniteur salarié de l'association dont les rémunérations sont subventionnées par les municipalités de Wittelsheim et Staffelfelden. La structure ne pourrait pas fonctionner sans les animateurs et moniteurs bénévoles, dont les compétences et l'expérience profitent à tous les adhérents.

G.B.

CONTACTER Centre de loisirs utiles bois et fer, 51 rue Cendrillon à Staffelfelden, tél. 03.89.55.21.77.